

# KIT TRASFORMAZIONE GAS

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il kit. A tale libretto si rimanda per le ISTRUZIONI DI CAMBIO GAS e di REGOLAZIONE.

## Il kit è composto da:

- N.1 diaframma gas
- N.1 autoadesiva removibile

- ⚠ Il kit in oggetto deve essere installato da personale professionalmente qualificato.
- ⚠ Prima di effettuare qualunque operazione, togliere l'alimentazione elettrica della caldaia e chiudere il rubinetto del gas.
- ⚠ Dopo aver realizzato la trasformazione, verificare la perfetta tenuta delle giunzioni del circuito di alimentazione del gas.
- ⚠ Dopo ogni intervento effettuato sull'organo di regolazione della valvola gas, risigillare lo stesso con lacca sigillante.

**UK**

## GAS CONVERSION KIT

These instructions are an integral part of the instruction manual for the apparatus onto which the kit is installed. Please see this manual for INSTRUCTIONS FOR GAS CHANGE and REGULATION.

### The kit includes:

- 1 gas diaphragm
- 1 removable sticker

- ⚠ The kit in question must be installed by professional qualified personnel.
- ⚠ Before carrying out any operation, first disconnect the electric power supply to the boiler and close the gas tap.
- ⚠ After having completed the conversion, check the perfect seal of the joins in the gas supply circuit.
- ⚠ After any intervention on the adjustment part of the gas valve, reseal the same with sealing wax.

**E**

## KIT DE TRANSFORMACIÓN GAS

Estas instrucciones forman parte integrante del manual del aparato en el cual se instala el kit. Se remite a dicho manual para las INSTRUCCIONES DE CAMBIO GAS y de REGULACIÓN.

### El kit está compuesto por:

- N.1 diafragma gas
- N.1 autoadhesivo desmontable

- ⚠ El kit en cuestión tiene que ser instalado por personal profesionalmente cualificado.
- ⚠ Antes de efectuar cualquier operación, hay que desconectar la alimentación eléctrica de la caldera y cerrar el grifo del gas.
- ⚠ Después de haber realizado la transformación, hay que comprobar el perfecto cierre de las juntas del circuito de alimentación del gas.
- ⚠ Después de cada intervención efectuada en el órgano de regulación de la válvula gas, volver a sellar con laca selladora.

**F**

## KIT TRANSFORMATION GAZ

Cette instruction constitue partie intégrante du livret de l'appareil sur lequel est installé le kit. On renvoie à ce livret pour les INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT GAZ et de RÉGLAGE.

### Le kit est composé de:

- N.1 diaphragme gaz
- N.1 autoadhésive détachable

- ⚠ Le kit en question doit être installé par du personnel qualifié professionnellement.
- ⚠ Avant d'effectuer toute opération, couper l'alimentation électrique de la chaudière et fermer le robinet du gaz.
- ⚠ Après avoir réalisé la transformation, vérifier l'étanchéité parfaite des jonctions du circuit d'alimentation du gaz.
- ⚠ Après chaque intervention effectuée sur l'organe de réglage de la soupape gaz, le sceller à nouveau avec laque de scellement.

**P**

## KIT TRANSFORMAÇÃO GÁS

Esta instrução faz parte integrante do livrete do aparelho onde se instala o kit. Ao livrete referido é preciso que se dirija para as INSTRUÇÕES DE TRANSFORMAÇÃO DO GÁS e de REGULAÇÃO.

### Il kit é composto de:

- N.1 diafragma gás
- N.1 autocolante removível

- ⚠ O kit em referência deve ser instalado pelo pessoal profissionalmente qualificado.
- ⚠ Antes de se efectuar qualquer operação, desligue a alimentação eléctrica da caldeira e feche a torneira do gás.
- ⚠ Depois de ter realizado a transformação, verifique a vedação perfeita da junções do circuito de alimentação do gás.
- ⚠ Depois de cada intervenção efectuada no órgão de regulação da válvula do gás, voltem a vedar o próprio órgão com laca vedante.

**HU**

## LPG/MTN ÁTALAKÍTÓ KÉSZLET

Ez az utasítás szerves része ahhoz a készülékhez készített használati utasítás kézikönyvnek, melyre a készletet felszerelik. Erre a kézikönyvre utalunk a GÁZ CSERE UTASÍTÁSOK és BEÁLLÍTÁS részhez.

### A készlet a következőkből áll:

- N.1 fűvóka átmérője
- N.1 eltávolítható öntapadós címke

- ⚠ A szóban forgó készletet szakképzett személyzetnek kell felszerelnie.
- ⚠ Mielőtt bármilyen műveletet végezne, kapcsolja le a kazán elektromos táplálását, és zárja el a gáz csapot.
- ⚠ Miután végrehajtotta az átalakítást, ellenőrizze a gáz táplálás kör illesztéseinek tökéletes szigetelését.
- ⚠ Minden beavatkozás után, melyet a gáz szelep beállító szerkezetén végez, zárja le azt újból szigetelő lakkal.

**PL**

## ZESTAW PRZEKSZTALCAJACY NA GAZ

Niniejsze instrukcje stanowią integralną część podręcznika urządzenia, na którym instalowany jest zestaw. Odsyłamy do tego podręcznika w zakresie INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH ZMIANY GAZU oraz REGULACJI.

### Zestaw składa się z:

- Nr 1 Średnica dyszy gazowej
- Nr 1 samoprzylepnej, dającej się usunąć

- ⚠ Zestaw, o którym mowa powinien być instalowany przez odpowiednio wykwalifikowany do tego personel.
- ⚠ Przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek czynności, należy odłączyć zasilanie elektryczne kotła oraz zakrećić kurek gazu.
- ⚠ Po wykonaniu przekształcenia, należy sprawdzić dokładną szczelność złącza obwodu zasilającego gaz.
- ⚠ Po zakończeniu każdej czynności wykonanej na mechanizmie regulacyjnym zaworu gazu, należy ponownie go zaplombować.

**NL**

## GAZTRANSFORMATIE KIT

Deze instructie completeert de handleiding van het apparaat waarop de kit geïnstalleerd wordt.

Kijk in die handleiding naar INSTRUKTIES GASVERVANGING en INSTELLING.

### De kit bestaat uit:

- N.1 diameter spuitstuk
- N.1 verplaatsbare sticker

- ⚠ De betreffende kit moet door professioneel gekwalificeerd personeel geïnstalleerd worden.
- ⚠ Voordat u gaat handelen haal altijd eerst de stekker van de ketel uit het stopcontact en doe het gaskraantje dicht.
- ⚠ Controleer, na de omzetting, of de verbindingpunten van het gasvoorzieningscircuit perfect aansluiten.
- ⚠ Na iedere interventie aan het onderdeel voor het regelen van de gasklep, moet dit hermetisch met siliconenkit worden afgesloten.

**RO**

## TRUSA DE TRANSFORMARE GAZ

Aceste informatii fac parte din brosură aparatului pe care se instalează trusa de transformare. Pentru a consulta instrucțiunile de schimb și de reglare a GAZULUI CITITI BROSURA ACEEA.

### Trusa este compusa din:

- N.1 diafragma gaz
- N.1 autoadeziv

- ⚠ Trusa aceasta trebuie instalata de persoane calificate profesional.
- ⚠ Inainte de a efectua oricare operație închideti alimentarea electrica a aparatului și rubinetul gazului.
- ⚠ După ce ati realizat transformarea verificati ca jonctiunile circuitului de alimentare a gazului sa tina perfect, sa nu aibe scurgeri.
- ⚠ După fiecare interventie efectuata pe piesa de reglare a supapei de gaz sigilati din nou piesa cu lac sigilant.

**TK**

## GAZ DÖNÜSTÜRME KİTİ

Bu talimat kit'in üzerinde kurulmuş olduğu cihaz kullanım kılavuzunun ayrılmaz bir kısmıdır. GAZ DEĞİSTİRME ve AYAR TALİMATLARI için bu kullanım kılavuzuna başvurun.

### Kit'i oluşturanlar:

- 1 ADET gaz diyaframı
- 1 ADET sökülebilir yapışkan etiket

- ⚠ Bahis konusu kit kalifiye profesyonel eleman tarafından kurulmalıdır.
- ⚠ Herhangi bir işlem yapmadan önce, kazanın elektrik beslemesini kesin ve gaz musluğunu kapatın.
- ⚠ Dönüştürmeyi gerçekleştirdikten sonra, gaz besleme devresi bağlantılarının mükemmel bir şekilde olduğunu kontrol edin.
- ⚠ Gaz valfi ayar aletinin üzerinde yapılan her müdahaleden sonra bunu mühür mumu ile yeniden sızdırmaz bir şekilde mühürlüyorsunuz.

**DE**

## SATZ FÜR DIE LPG/MTN-UMSTELLUNG

Diese Anweisungen sind Bestandteil des Gerätehandbuchs, an dem der Satz installiert wird. Für die GASUMSTELLUNG UND -REGULIERUNG bitte auf dieses Handbuch Bezug nehmen.

### Der Satz beinhaltet:

- Nr. 1 Gasmembran
- Nr. 1 Abnehmbarer Aufkleber

- ⚠ Der betreffende Satz darf nur von Fachpersonal installiert werden.
- ⚠ Vor dem Ausführen eines beliebigen Vorgangs, die Stromversorgung des Boilers abschalten und den Gashahn schließen.
- ⚠ Nach vorgenommener Umstellung überprüfen, dass die Dichtungen am Gaszufuhrkreis absolut dicht sind.
- ⚠ Nach jedem Eingriff am Einstellteil des Gasventils, dasselbe wieder mit Siegelack versiegeln.